

## Les 171 – Antwoorden

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord כִּחֵשׁ kichesh [pi'el] Ontkennen, verloochenen.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מִכְחֵשׁ m <sup>e</sup> kachesh	כִּחַשְׁתִּי kichashtie	אֲכַחֵשׁ a <sup>k</sup> kachesh	אֲנִי
Ik (v)	מִכְחֵשֶׁת m <sup>e</sup> kachèshèt	כִּחַשְׁתִּי kichashtie	אֲכַחֵשׁ a <sup>k</sup> kachesh	אֲנִי
Jij (m)	מִכְחֵשׁ m <sup>e</sup> kachesh	כִּחַשְׁתָּ kichashtá	תִּכְחֵשׁ t <sup>e</sup> kachesh	אַתָּה
Jij (v)	מִכְחֵשֶׁת m <sup>e</sup> kachèshèt	כִּחַשְׁתְּ kichasht	תִּכְחֵשִׁי t <sup>e</sup> kachshie	אַתְּ
Hij	מִכְחֵשׁ m <sup>e</sup> kachesh	כִּיחֵשׁ kichesh	יִכְחֵשׁ y <sup>e</sup> kachesh	הוּא
Zij	מִכְחֵשֶׁת m <sup>e</sup> kachèshèt	כִּחֵשָׁה kichsháh	תִּכְחֵשׁ t <sup>e</sup> kachesh	הִיא
Wij (m)	מִכְחֹשִׁים m <sup>e</sup> kachshiem	כִּחַשְׁנוּ kichashnoe	נִכְחֵשׁ n <sup>e</sup> kachesh	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מִכְחֹשׁוֹת m <sup>e</sup> kachshot	כִּחַשְׁנוּ kichashnoe	נִכְחֵשׁ n <sup>e</sup> kachesh	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מִכְחֹשִׁים m <sup>e</sup> kachshiem	כִּחַשְׁתֶּם kichashtèm	תִּכְחֹשׁוּ t <sup>e</sup> kachshoe	אַתֶּם
Jullie (v)	מִכְחֹשׁוֹת m <sup>e</sup> kachshot	כִּחַשְׁתֶּן kichashtèn	תִּכְחֹשׁוּ t <sup>e</sup> kachshoe	אַתֶּן
Zij (m)	מִכְחֹשִׁים m <sup>e</sup> kachshiem	כִּחְשׁוּ kichshoe	יִכְחֹשׁוּ y <sup>e</sup> kachshoe	הֵם
Zij (v)	מִכְחֹשׁוֹת m <sup>e</sup> kachshot	כִּחְשׁוּ kichshoe	יִכְחֹשׁוּ y <sup>e</sup> kachshoe	הֵן

Geb. wijs: m: כִּחֵשׁ kachesh, v: כִּחֵשִׁי kachshie, mv: כִּחֹשׁוּ kachshoe, infinitief: לִכְחֹשׁ l<sup>e</sup>kachesh

*N.B. Dit werkwoord bestaat ook met andere vervoegingen met ongeveer dezelfde betekenis*

### Opdracht 2: Vertaal deze Bijbelteksten

וַיֵּרָא, מִן-הַמְּקוֹם אֲשֶׁר-אַתָּה שָׂם--צִפְנָה וְנִגְבָּה, וַקְדָּמָה וַיֵּמָה Genesis/Bereshiet 13:14B

oer<sup>e</sup>eh, min-hammáqom <sup>a</sup>shèr attáh shám – tzáfonáh wánègbáh, wáqedmáh wáyámmáh

En-kijk, vanaf-de-plaats waar-u-bent, noordwaarts en zuidwaarts, en oostwaarts en westwaarts.

וַיִּנְהַג בְּעִזּוֹ תִימָן יִסַּע קְדִימִים, בְּשָׁמַיִם; Psalm/Tehiliem 78:26

yasa qádiem, bashámáyiem, way<sup>e</sup>naheg b<sup>e</sup>oezzo temán

Oosten(wind) deed Hij waaien in de hemel, en-Hij-stuurde door-zijn-kracht zuiden(wind)

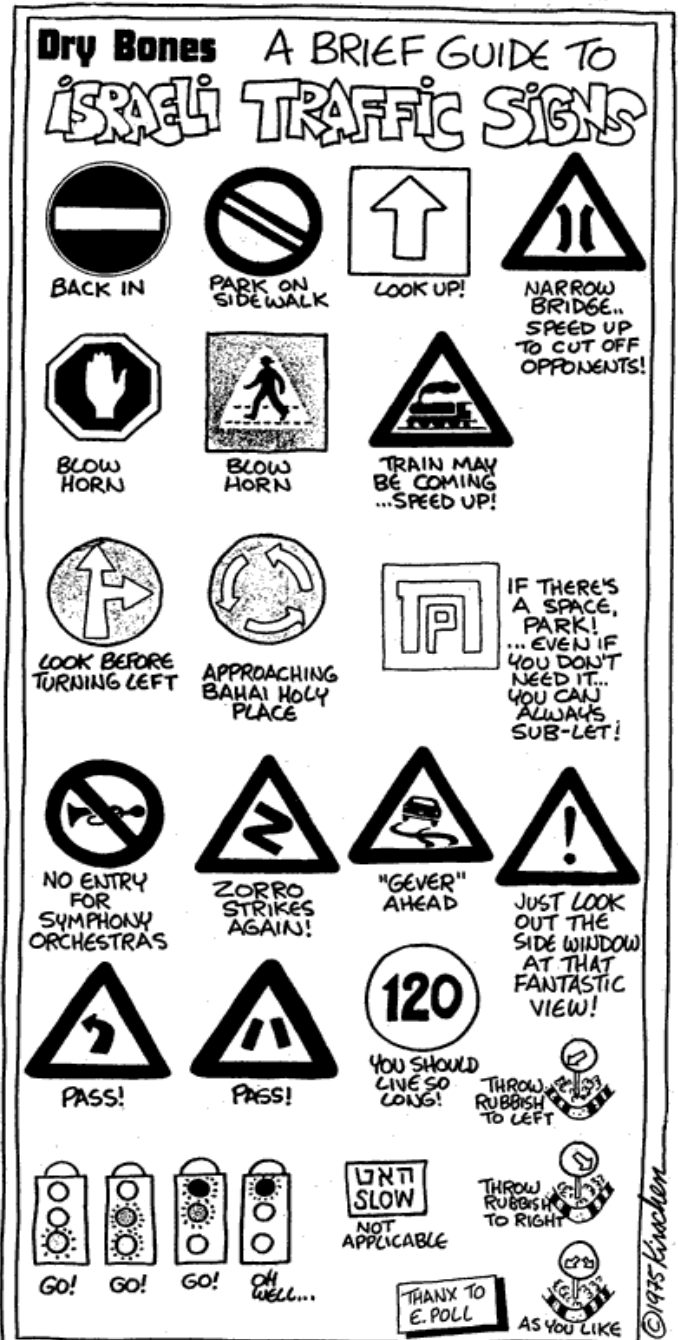
### Opdracht 3: Vertaal 'Vleugels van de Geest', Kanfe Roe'ach

בֶּן אָדָם, עָלָה, לְמַעְלָה עָלָה	bèn-ádám, álèh l <sup>e</sup> maláh álèh	Zoon van Adam (Mensenkind), stijg omhoog, stijg op!
עָלָה לְמַעְלָה, עָלָה בֶּן אָדָם	álèh l <sup>e</sup> maláh álèh bèn-ádám	Stijg omhoog, stijg op, zoon van Adam
עָלָה, לְמַעְלָה עָלָה	álèh l <sup>e</sup> maláh álèh	Stijg omhoog, stijg op
כִּי כַח עַז לְךָ יֵשׁ לְךָ כְּנָפֵי רוּחַ כְּנָפֵי נְשָׂרִים אֲדִירִים	ki ko'ach az l <sup>e</sup> chá yesh l <sup>e</sup> chá kánfe roe'ach kánfe n <sup>e</sup> sháriem adiriem	Want groot is uw kracht, U heeft vleugels van de geest, vleugels van machtige adelaars.
אֵל תִּכְחֵשׁ בָּם פֶּן יִכְחֹשׁוּ לְךָ	al t <sup>e</sup> kachesh bám pèn y <sup>e</sup> kachshoe l <sup>e</sup> chá	Verloochen ze niet, opdat ze u niet verloochenen.
דְּרוֹשׁ אוֹתָם דְּרוֹשׁ בֶּן אָדָם וַיִּמְצְאוּ לְךָ מִיָּד	d <sup>e</sup> rosh otám d <sup>e</sup> rosh bèn- ádám wayimtz'oe l <sup>e</sup> chá miyad	Eis hem op, eis, zoon van Adam, en zij zullen jou meteen vinden.

## Les 172 - Reizen 15 – Straten en wegen

In de serie lessen over reizen hebben we al tal van woorden geleerd. In deze op een na laatste les over reizen herhalen we een flink aantal, die te maken hebben met de straten en wegen waarover we rijden. We kijken waar nodig naar verschillen, en leren een aantal nieuwe woorden.

רחוב	r <sup>e</sup> chov (m!)	Straat
רחובות	r <sup>e</sup> chovot	
דרך	dèrèch (v; bw)	Weg,; route, via
דרכים	d <sup>e</sup> ráchiem	
כביש	kviesh (m)	(Geplaveide) weg
כביש-גישה	kviesh gisháh	Toegangsweg
כביש ראשי	kviesh ráshie	Hoofdweg
כביש מהיר	kviesh máhier	Autoweg, snelweg
נתיב	nátiev (m)	Rijbaan, rijstrook, pad
מדרכה, מדרכה	midrèchèh, midrácháh (v)	Trottoir, stoep
מגהרה	mág'haráh (v)	Tunnel
גשר	gèshèr (m)	Brug
גשר עלי	gèshèr illie	Viaduct
צומת, צמת	tsomèt (m)	Kruispunt, viersprong
צמתים	tz <sup>e</sup> mátieim	
יצא	yátzá [pa'al]	Uitgaan, vertrekken
יציאה	y <sup>e</sup> tziyáh (v)	Uitrit, vertrek, weggaan
תנועה	t <sup>e</sup> noe'áh (v)	Verkeer, beweging; klinker, vocaal
מעגל תנועה	magal t <sup>e</sup> noe'áh	Rotonde ('verkeer cirkel')
כפר, כיכר	kikár (v)	Plein; breed dal
מרכז	mèrkáz (m)	Centrum
פינה, פינה	pinnáh (v)	Hoek
רמזור	ramzor (m)	Verkeerslicht, stoplicht
תמרור	tamroer (m)	Verkeersbord; wegwijzer
סכנה	sakánáh (v)	Gevaar
צפר	tsáfar [pa'al]	Toeteren, sirene laten loeien
צפירה	ts <sup>e</sup> firáh (v)	Toeter, claxon, sirene
מפה	mappáh (v)	Tafellaken; kaart
מפת העיר	mappat ha'ier	Stadskaart
מפת דרכים	mappat d <sup>e</sup> ráchiem	Wegenkaart
מקרה	miqrèh (m)	Gebeurtenis, geval
פנה	pánáh [pa'al]	Wenden, draaien
פונים שמאלה	poniem smoláh	Draai naar links
פונים ימינה	poniem y <sup>e</sup> mináh	Draai naar rechts
ישר!	yáshar [pa'al]	Rechtdoor gaan
ישר!	yáshár (bn)	Recht, rechtuit; oprecht, rechtschapen
מרחק	mèrcháq (m)	Afstand
קרוב	qárov (bn)	Dichtbij (les 163)
רחוק	ráchoq (bn)	Ver weg



	Nationale autosnelweg
	Inter-city snelweg
	Regionale weg
	Plaatselijke weg

Wegen met een oneven nummer lopen oost-west, wegen met een even nummer lopen noord-zuid. Autoweg 6 is een tolweg.

©1975 Knackhen

עבר	ávar [pá'al]	Passeren, voorbijgaan, oversteken, overtreden
עבר	ávár (m; bn)	Verleden, verleden tijd (grammaticaal)
עבר	evèr (m)	Kant, zijde
מעבר ל...	m <sup>e</sup> evèr l <sup>e</sup> ...	Vorbij, aan de andere kant van ...
עברי	ivrie (m)	Hebreeër, 'iemand van de overkant', Hebreeuws
עברית	ivriet (v)	Ivriet, Hebreeuwse taal
עברה	<sup>a</sup> veráh (v)	Overtreding, zonde; strafschap
עבריו	<sup>a</sup> varyán (m)	(Wets)overtreder
עבור	<sup>a</sup> voer (vz)	Voor, ten behoeve van, in ruil voor
העביר	hè <sup>e</sup> vier [hif'il]	Verplaatsen, verwijderen
מעבר	ma <sup>a</sup> vár (m)	Doorgang, passage, (berg)pas, doorvaart
מעבר־חציה	ma <sup>a</sup> var ch <sup>at</sup> ziyáh	Voetgangers oversteekplaats, zebraapad
מעברה	mabaráh (v)	Doorwaadbare plaats, veer, doorgangskamp
מעברת	ma <sup>a</sup> borèt (v)	Veerboot; shuttle
העבר	há <sup>a</sup> var [hoef'al]	Verplaatst worden
העברה	ha <sup>a</sup> varáh (v)	Verplaatsing
תעבורה	ta <sup>a</sup> voeráh (v)	Verkeer



Tolweg,  
betaalde  
autoweg



Overstekend  
wild

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord עבר ávar [pá'al] Passeren. Controleer jezelf op de website [conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html](http://conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html)

Persoon	Tegenwoordige tijd		Verleden tijd		Toekomende tijd		Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אני
Ik (v)	עוברת	ovèrèt	עברתי	ávartie	אעבור	è <sup>e</sup> vor	אני
Jij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אתה
Jij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	את
Hij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אנחנו
Wij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אנחנו
Jullie (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אתם
Jullie (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אתן
Zij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הם
Zij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לעבור, לעבר, lá<sup>a</sup>vor

**Opdracht 2:** Geef de vertaling en de uitspraak

Is dit de weg naar ... ..  
.....

Wat is het adres?.....  
.....

איפה זה במפה? .....

Hoe kom ik (m; v) aan bij .....

איפה המרכז .....

אחרי הרמזור ימינה .....

סע ישר ושמאלה .....

לא מהר .....

מה המרחק ל? .....

רק צופר במקרה של סכנה .....

תעבור את המכונת ההיא? .....

**Bronnen:** [www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm](http://www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm) (?); Dry Bones blog (tekening), Millon.

**Zie ook:** <https://anglo-list.com/israel-road-signs/>, Verkeersborden; de meeste zijn wel bekend,

<https://anglo-list.com/hebrew-english-roads-traffic-driving/> Woordenlijst verkeer

<https://anglo-list.com/road-safety-for-israel-olim-expats/> Voorschriften en adviezen voor rijden in Israël